LA FOTOGRAFÍA COMO MEDIO DIDÁCTICO EN LA CLASE DE ELE

ANNA MADEJ
Universidad de Varsovia

INTRODUCCIÓN

No cabe duda de que estamos viviendo en un mundo audiovisual. Tanto en la televisión, como en las revistas, en las vallas publicitarias, carteles e Internet, estamos rodeados de imágenes. Y nuestros alumnos tienen aún más acceso a este tipo de medios jugando al ordenador y usando sus móviles en su tiempo libre. Siendo profesores buscamos ideas para estar cada vez más cerca de la realidad de los estudiantes y también de hacer nuestras clases más interesantes. Una de las formas de lograr los dos objetivos es utilizar la fotografía en nuestras aulas.

El uso de las fotografías no es nada innovador ni nuevo, pero tampoco resulta muy fácil. No siempre queda tiempo para diseñar actividades adicionales cuando estamos limitados por el programa del curso y la cantidad de horas de español que impartimos. Y cuando ya encontramos un trocito de tiempo, nos surgen muchas preguntas a la hora de diseñar una actividad basada en fotos. A veces no sabemos qué fotos elegir, dónde buscar y cómo usarlas para cumplir nuestros propósitos.

Sin embargo, existen pautas que podemos seguir a la hora de diseñar dichas tareas, que facilitan enormemente el trabajo. Resulta que buscar imágenes, almacenar y usarlas no es tan difícil y puede ser muy ameno. Y cuando ya introduzcamos la actividad en clase, veremos que nuestro esfuerzo no ha sido en vano y que ha traído muchos beneficios.

POR QUÉ VALE LA PENA TRABAJAR CON LAS FOTOGRAFÍAS EN CLASE

Las imágenes, sin duda alguna, son inseparables de las palabras. Cuando escuchamos una palabra, automáticamente pensamos en una imagen y cuando vemos algo, pensamos en las palabras, queremos nombrar lo que vemos. Ese proceso se debe a que la imagen se iguala al significado. Cuando queremos explicar el sentido de una palabra basta con mostrar una imagen. Las ilustraciones, además, tienen un

lenguaje internacional: se entienden globalmante y -a diferencia de las definiciones- las imágenes no dejan lugar a dudas.

Además, combinando palabras con imágenes en nuestras clases, hacemos el aprendizaje más memorable y productivo, ya que la percepción de nuestros alumnos se basa en varios sentidos a la vez.

Las fotografías son de fácil acceso, se pueden encontrar cómodamente en revistas o en Internet, incluso se pueden elaborar sin ningún problema con cámara de foto o con móviles. La era digital nos ha traído buscadores de imágenes, páginas web en las que podemos almacenar nuestras fotos. Además, las cámaras de fotos digitales son accesibles para todos y los móviles que usamos están equipados con cámaras fotográficas. Así que podemos no sólo encontrar cada tipo de imagen solos, por Internet, sino también hacer nuestras propias imágenes. Las opciones de revelar dichas fotos también son varias. Disponemos de impresoras, podemos imprimir las imágenes y luego laminarlas para que duren más, o simplemente usar programas de ordenador para mostrar imágenes a los alumnos.

Además de su increíble disponibilidad, las fotos se pueden usar con alumnos de varios niveles y con distintos fines. Aunque lo típico es hacer actividades orales basadas en fotos, se pueden emplear también en actividades de comprensión lectora, auditiva, tareas de expresión escrita o para demostrar el significado de palabras nuevas.

Otra ventaja de las fotografías es que le gustan a todo el mundo porque son (en la mayoría de los casos) auténticas y personales. Sentimos una curiosidad natural por ellas, despiertan nuestras emociones y estimulan nuestra imaginación. Así que a través de las fotos podemos motivar y animar a nuestros alumnos a hablar y a aprender.

Como las fotos tienen influencia sobre nuestras emociones, usadas en clase dan una reacción más rápida y natural que un simple texto de opinión no siempre logra obtener.

Además, según varios autores[104], trabajar con fotos forma parte de la alfabetización audiovisual de los alumnos. Este proceso es muy importante para poder ver las imágenes de manera crítica, diferenciar lo auténtico de lo falso y ser más consciente de lo que vemos en nuestro alrededor. Las fotos que lo facilitan pueden provenir de campañas sociales o publicitarias, que siempre despiertan emociones y opiniones contrarias.

104. Véase: Keddie Jamie, p. 10-11, Adame Tomás, Antonio, p. 2

TIPOS DE FOTOS QUE PODEMOS UTILIZAR

En la clase podemos utilizar fotos de varias fuentes. Una de ellas es el archivo personal de fotos privadas de los alumnos o del profesor. Por supuesto, es importante hacer una selección de fotos que se pueden usar en clase. Sin embargo, una imagen que revela un poquito de la vida privada del profesor o los alumnos puede resultar muy efectiva y puede animar a los alumnos a hacer preguntas o comentar.

Otra idea para obtener imágenes es a través de las postales compradas por el profesor o recibidas. Las postales nos sirven, sobre todo, para introducir elementos de la cultura meta.

Una fuente de fácil acceso y bastante popular es la prensa. En clase podemos usar fotos recortadas de las revistas y trabajarlas de varias maneras.

Sin embargo, hoy día la fuente más amplia de fotos es Internet. Insertando una simple frase o expresión en un buscador encontramos miles de imágenes aptas para usar.

¿QUÉ HAY QUE SABER PARA USAR LAS FOTOGRAFÍAS DE MANERA EFICAZ?

Antes de trabajar con fotos necesitamos determinar los objetivos que queremos lograr, las destrezas que pensamos trabajar, el nivel de nuestros alumnos, la organización de la actividad (guiada/semiguiada/libre), la cantidad de tiempo que podemos dedicar a la actividad y los materiales que queremos usar.

Eligiendo las fotos debemos tener en cuenta su tamaño y calidad (deben ser bien visibles y claras), adecuarlas al grupo de alumnos a los que enseñamos y pensar en los objetivos didácticos que queremos que cumplan.

Begoña Sanz Sánchez (762) nos propone incluso poner nuestras conclusiones en una ficha o tabla:

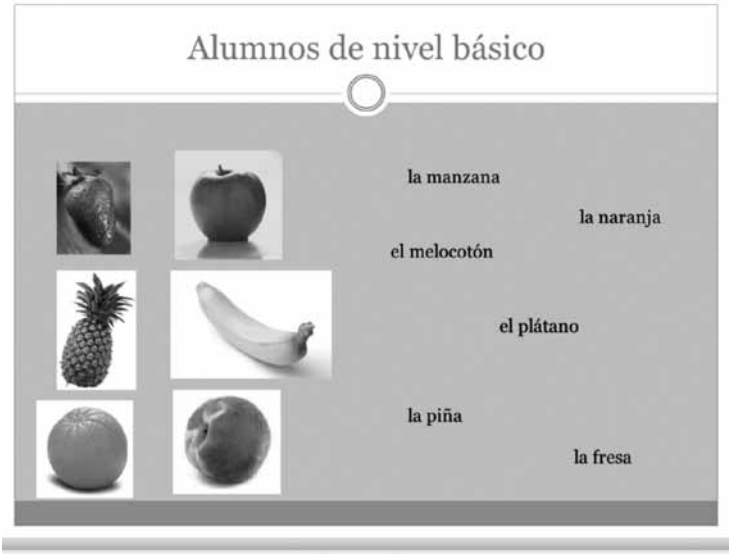
objetivos
destrezas
nivel
organización
control
tiempo
materiales

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES BASADAS EN FOTOS

En el nivel básico de la enseñanza de una lengua extranjera, las fotos se suelen usar para "definir" palabras nuevas de forma visual en vez de traducirlas al idioma materno del alumno. En los niveles más altos, las fotos sirven en general para describir, comparar o como incentivo para hablar de temas sociales. En todos los niveles y en todo tipo de manuales las fotos acompañan los textos para darle al alumno el contexto necesario a la hora de realizar la tarea.

Los ejemplos de actividades más tipicas son:

1. Una actividad para los principiantes: relacionar las imágenes con las palabras a través de un juego *Memory* o a través de unir las imágenes con sus nombres correspondientes.



2. Una actividad oral para los alumnos de nivel intermedio/avanzado que consiste en una comparación de imágenes de los años cincuenta del siglo pasado con los de hoy día e incluso con algunas que representan el futuro.

Alumnos de nivel intermedio/avanzado



- Describe las fotografías.
- ¿Cómo ha cambiado la escuela?
- ¿Qué cambios experimentará en los próximos años?

Objetivos de esta actividad:
- hacer comparaciones
- practicar el imperfecto/ el presente/ el pretérito perfecto/ el futuro
- practicar el vocabulario de la clase





Alumnos de nivel intermedio/avanzado



- Describe las fotografías.
- ¿Qué diferencias hay entre las dos fotos?
- ¿Cómo han cambiado las mujeres desde los años cincuenta del siglo pasado?
- ¿Qué tipo de restricciones de apariencia y/o sociales tenían antes y qué tipo de restricciones tienen ahora?



Objetivos de esta actividad:

- hacer comparaciones
- practicar el imperfecto/ el presente/ el pretérito perfecto
- practicar el vocabulario de la ropa y la apariencia
- practicar los adjetivos

3. Una actividad dedicada a los alumnos de nivel superior: hablar sobre campañas sociales, comentar los problemas más graves.





Sin embargo, las imágenes pueden servir para varios tipos de tareas, no solo para hablar, ilustrar un texto o definir palabras. Jamie Keddy, en su libro *Images*, propone varias actividades muy interesantes basadas en el uso de las fotos que sirven para enseñar inglés, pero que se pueden aprovechar en las clases de cualquier otro idioma. He elegido algunas y las he adaptado a las realidades de una clase de español y creo que pueden darle inspiración a cada maestro creativo que quiere hacer sus clases más interesantes.

I. Actividad de comprensión auditiva (Keddie 15-7)

Nivel: elemental.

Tiempo: 30 minutos.

Objetivos: escuchar una descripción de una imagen para vizualizarla.

1. Seleccionamos una imagen interesante y preparamos su descripción.

"Es una foto en blanco y negro sacada en 1939 en el Zoo de Londres. Vemos a un jóven fotógrafo chino llamado Ming, que está sacándole una foto a su amigo Mike, un niño inglés. Mike está en la parte derecha de la foto. Está sentado en una silla y lleva pantalones cortos de color negro y una blusa de cuello. Ming está a su izquierda. Su cámara está en un trípode pero como Ming no es muy alto, está de pie encima de una silla para poder alcanzarla."

2. Explicamos palabras nuevas.

3. Repetimos la lectura de la decripción.

4. Pedimos a uno de los alumnos que vaya a la pizarra y anote la descripción de la forma más detallada posible con la ayuda de todo el grupo.

5. Mostramos la foto al grupo.



II. Actividad de comprensión lectora (íbíd. 28-31)

Nivel: intermedio.

Tiempo: 90 minutos.

Objetivos: leer la historia de una obra de arte; practicar preposiciones.

1. Mostramos a los alumnos *Las Meninas* para ver si saben algo acerca de este cuadro.



2. Escribimos en la pizarra las siguientes preguntas y les pedimos que las copien antes de comentarlas.

¿Cuántas personas aparecen en el cuadro?

¿Quiénes pueden ser y dónde podrían haber vivido?

¿Qué estarán mirando?

¿Puedes ver al pintor? ¿Qué estará pintando?

3. Les decimos a los alumnos que tenemos un texto (Ficha 1) para ellos que debería responder a todas estas preguntas. Repartimos las hojas con el texto, pedimos a los alumnos que lo lean e identifiquen a las personas de la foto etiquetando el esquema que aparece en el pie de la página.

Ficha 1

Diego Velázquez (A), pintor del Rey Español, está en el trabajo. Está de pie enfrente de unos lienzos grandes de la izquierda de la imagen, con pinceles en una mano y una paleta en la otra.

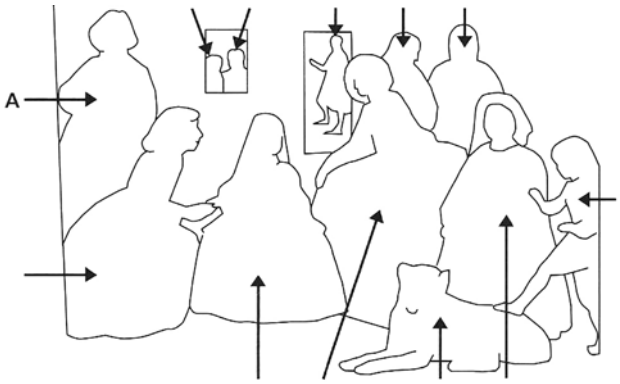
Margarita Teresa (B), de cinco años -la hija del Rey- está en el centro de la pintura entre sus dos damas de honor (meninas). Una de ellas, Doña María (C), le ofrece una bebida a la princesa, pero ésta no parece interesada: está claro que hay algo o alguien más interesante en la cámara.

La mujer que está detrás de Doña Isabel (D), la dama de honor de la derecha, es la Princesa Chaperone (E). Está hablando con un guardaespaldas (F). Al fondo, a la entrada, está Don José Nieto Velázquez (G), tal vez un pariente del pintor.

En la parte derecha de la foto dos enanos completan el séquito de Margarita Teresa. Al igual que la Princesa y el pintor, Maribarbola (H) está mirando en nuestra dirección. Nicolasito (I), en cambio, está más interesado en jugar con el gran perro durmiendo (J) al fondo.

Entonces, ¿qué está pasando aquí? ¿Qué está pintando Diego Velázquez y qué representa toda esta composición? Cuando miramos las figuras de la imagen, ¿por qué muchas de ellas nos están mirando también y nos hacen sentir como si nosotros fuéramos el centro de atención? Hay una pista importante en la habitación. Encima de la cabeza de la Princesa, colgando de la pared del fondo, se encuentra algo que parece ser otro cuadro. En realidad, es un espejo. Lo que estamos mirando es el reflejo de los padres de Margarita Teresa.

El espectador ocupa el mismo espacio que el Rey Felipe IV (K) y su Reina (L) que están posando para el retrato pintado por Velázquez. Tal vez su hija y su séquito fueron a la habitación para aliviar el aburrimiento. Quizás el Rey o la Reina comentaron que la escena delante de sus ojos haría buena imagen. A lo mejor 200 años antes del invento de la película fotográfica y ante la solicitud de sus empleadores, Velázquez capturó un momento real de la vida privada en la corte de los Reyes.



III. Actividad de expresión escrita (íbíd. 44-5)

Nivel: elemental+.

Tiempo: 30 minutos.

Objetivos: ver los anuncios publicitarios y escribir párrafos cortos que describan lo que los creadores dicen al público.

1. Encontramos imágenes de 10 anuncios de varias revistas que aseguran de manera indirecta pero obvia que un producto cumplirá con uno de los siguientes objetivos:
   - hará que tu vida sea fantástica y glamurosa.
   - e hará más feliz.
   - mejorará tu vida social.
   - te hará parecer más joven y guapo.
   - te hará más atractivo sexualmente.
   - te hará igual que la celebridad o la modelo del anuncio.

2: Ponemos estos anuncios dentro de la sala, en las paredes y las enumeramos con etiquetas.

3: Invitamos a los alumnos a que caminen por la sala y miren los anuncios

4: Se les pide a los alumnos que (individualmente o en parejas) escriban un texto diciendo lo que quiere transmitir cada imagen. Se les da un ejemplo:

Estos perfumes son tan extraordinarios que te hacen sentir como una estrella. Son un producto de lujo que te harán sentir como una multimillonaria. Como

Nicole Kidman es muy guapa, cuando uses Chanel Nº 5, también tú serás más atractiva para el sexo opuesto. Estos perfumes son la clave del éxito en la vida.

5. Pedimos a algunos alumnos que lean sus descripciones y el resto del grupo adivina de qué anuncio se trata.
6. Al final recogemos todos los textos para poder corregirlos.

IV. Actividad de expresión oral (íbíd. 62-4)

Nivel: elemental+.

Tiempo: 30 minutos.

Objetivos: representar entrevistas con personas que han conseguido una hazaña interesante o rara.

Encontramos unas fotos de personas que han hecho algo extraordinario (p. ej. del libro de los récords Guinness, disponible en Internet)



Lee Redmond, propietaria de las uñas más largas del mundo



Ashrita Furman, quien caminó 130,3 km con una botella de leche en su cabeza



Jackie Bibby, quien agarró ocho cascabeles por su cola en su boca durante 12,5 segundos

Hablamos con los alumnos del libro de los récords Guiness y comentamos cuánto esfuerzo ponen algunos para aparecer en el libro.

Mostramos las imágenes al grupo -una a la vez- para que adivinen cuáles son los récords que batieron estas personas

Escribimos en la pizarra el vocabulario clave, si es necesario.

Ponemos las fotos en las paredes y pedimos a los alumnos que las miren y que piensen en dos o tres preguntas que podrían hacer a las personas de las fotos.

Luego, pedimos a un voluntario que se siente en una silla debajo de una de las imágenes y el resto del grupo dirige sus preguntas a la persona de la imagen, pero el voluntario responde. Las respuestas son completamente libres.

Repetimos el procedimiento con cada foto.

Actividad que promueve la autonomía del alumno (íbíd. 94-7)

Nivel: todos los niveles.

Tiempo: 60 minutos.

Objetivos: enseñar a los alumnos a realizar una búsqueda de imágenes online; promover la autonomía del aprendizaje.

El camino	La calle
El asiento	La silla
La escalera	El escalón
El marco	La marca
La puerta	El puerto
El pendiente	La pendiente
El cometa	La cometa
La cama	La coma
Hola	ola
El cura	La cura

1. Preparamos una tabla con pares de sustantivos.
2. Preguntamos a los alumnos si conocen la diferencia entre estas palabras.
3. Preguntamos a los alumnos si saben usar buscadores y cuáles conocen. Demostramos cómo buscar, usando el primer par de palabras. Después de ver las imágenes, pedimos a los alumnos que escriban una definición para cada una de las palabras en la tabla.
4. Las demás palabras los alumnos las buscan solos, en pareja o grupos pequeños. Luego intercambian sus definiciones.
5. Al final, el profesor lee las definiciones de todas las palabras un diccionario monolingüe.

¡Ojo! Antes de hacer la actividad vale la pena activar un filtro en el buscador para evitar sorpresas desagradables.

CONCLUSIONES

Hemos demostrado que el uso de las fotos en el aula da muchos beneficios y además puede ser muy interesante. Hemos dado también varios ejemplos de su empleo en clases de ELE. Sin embargo, parece necesario repetir las palabras de Jamie Keddie: "Un buen jefe de cocina nunca sigue una receta paso a paso, de la misma manera que la ponen en el libro. Es más probable que él o ella tome inspiración de la receta y la adapte de acuerdo con su gusto y estilo personales. La misma idea debería aplicarse a los profesores y a los programas de clases" (13). No es imprescindible repetir las ideas o propuestas de otros para tener éxito enseñando español. Así que seamos creativos usando las fotos y busquemos nuestras propias maneras de perfeccionar nuestro trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

ADAME TOMÁS, Antonio. "Medios audiovisuales en el aula". Revista digital *Innovación y experiencias educativas*. Número XIX (junio de 2009)

BUSH, Michael D. "Facilitating the Integration of Culture and Vocabulary Learning: The Categorization and Use of Pictures in the Classroom". *Foreign Language Annuals* vol. 40. Número 4 (diciembre de 2007): 727-45.

JAGODZIŃSKA, Maria. *Obraz w procesach poznania i uczenia si*ę. Warszawa: WSiP, 1991.

KEDDIE, Jamie. *Images*. Oxford: Oxford University Press, 2009.

SÁNCHEZ BENÍTEZ, Gema. "El uso de las imágenes en la clase de E/LE para el desarrollo de la expresión oral y escrita". *II Jornadas de Formación de Profesores de ELE: Estrategias de enseñanza y aprendizaje del español en China* (2009). Ed. Suplementos MarcoELE, 2009.

SANZ SÁNCHEZ, Begoña. "La importancia de lo visual (Un ejemplo con fotografías)". *Actas VIII de ASELE* (1997). Ed. Francisco Moreno Fernández, María Gil Bürmann, Kira Alonso. Madrid: Universidad de Alcalá, 1998: 759-68

SPITZER, Manfred. *Jak uczy si*ę *mózg*. *Warszawa: PWN*, 2007

VALERA MÉNDEZ, Raquel. "Las ayudas visuales en la clase de español para fines específicos". *Actas XVI de ASELE* (2005). Ed. Alfredo Álvarez, Concha de la Hoz, Laura Barrientos, Isabel Iglesias, Mónica Brafia, Pablo Martínez, Vanessa Coto, María Prieto, Miguel Cuevas, Anna Turza. Asturias: Universidad de Oviedo, 2006: 836-46

Ilustraciones:

www.google.pl

Keddie, Jamie. *Images*. Oxford: Oxford University Press, 2009